

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Кемеровский государственный университет  
Институт истории и международных отношений  
Кафедра иностранных языков в профессиональной коммуникации

---



## Рабочая программа дисциплины

**Б1.В.ДВ.8.2 Второй иностранный язык (деловой язык)**  
(наименование дисциплины)

**41.03.05 Международные отношения**  
(код и наименование направления подготовки)

**«Мировая политика и международный бизнес»**  
(наименование направленности (профиля) подготовки)

**бакалавр**  
Квалификация

Рабочая программа по дисциплине «**Б1.В.ДВ.8.2 Второй иностранный язык (деловой язык)**» утверждена директором института в связи с реорганизацией структуры вуза (реализация образовательной программы по направлению подготовки **41.03.05 Международные отношения** в институте истории и международных отношений с 15.07.2017 г.)

Рабочая программа по дисциплине «**Б1.В.ДВ.8.2 Второй иностранный язык (деловой язык)**» рассмотрена на заседании кафедры ИЯПК (протокол заседания № 4 от 31.01.2017)

Методической комиссией института проведена экспертиза рабочей программы по дисциплине «**Б1.В.ДВ.8.2 Второй иностранный язык (деловой язык)**» (протокол заседания № 5 от 07.02.2017)

Рабочая программа по дисциплине «**Б1.В.ДВ.8.2 Второй иностранный язык (деловой язык)**» утверждена Ученым советом института (протокол заседания № 5 от 27.02.2017)

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы ВО «Международные отношения» .....	4
2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата .....	6
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	8
3.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах) .....	8
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий .....	8
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах) .....	9
4.2 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) .....	9
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	10
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	10
6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине.....	10
6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы .....	11
Критерии оценки перевода: .....	13
6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций .....	15
Балльно-рейтинговая система оценивания иноязычной коммуникативной компетенции студентов.....	15
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины .....	16
а) основная учебная литература: .....	16
б) дополнительная учебная литература: .....	16
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины .....	16
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины .....	16
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости) .....	17
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине .....	17
12. Иные сведения и (или) материалы.....	17
12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине .....	17
12.2. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	17

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы ВО «Международные отношения».**

В результате освоения ООП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Коды компетенций	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-7	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><b>Знать:</b> основные принципы построения устной и письменной речи</p> <p><b>Уметь:</b> говорить и писать на русском и иностранных языках, переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный</p> <p><b>Владеть:</b> навыками профессиональной коммуникации на русском и иностранных языках, способностью работать в группах и проектных коллективах; приемами ведения дискуссии и полемики</p>
ОК-8	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	<p><b>Знать:</b> основы психологии общения; основные принципы работы в коллективе; специфику различных (этнических и национальных) культур; основные проблемы взаимодействия в многоэтнических и интернациональных группах; местную деловую культуру зарубежных стран; основы этики, психологии, теории межличностных отношений</p> <p><b>Уметь:</b> адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных группах; вести деловое общение в интернациональной среде;</p> <p><b>Владеть:</b> способностью к кооперации с коллегами, работе в группах и коллективах; навыками работы многоэтнических и интернациональных группах; способностью использовать особенности местной деловой культуры зарубежных стран в деловом общении; этикой межличностных отношений и эмоциональной саморегуляции</p>
ОК-9	способностью к самоорганизации и самообразованию	<p><b>Знать:</b> основные принципы организации процесса самообучения и саморазвития, систему организации повышения квалификации в сфере международной деятельности; основные принципы самоанализа собственной деятельности и пути ее совершенствования; основы проведения самоанализа, методику корректировки выявленных недостатков</p> <p><b>Уметь:</b> выстраивать перспективную линию своей деятельности и пути ее совершенствования; использовать методы</p>

		<p>самоанализа для выявления своих достоинств и недостатков; вырабатывать корректирующие действия для развития достоинств и устранения недостатков; проводить самоанализ профессиональной деятельности, выстраивать алгоритм корректирующих действий, направленных на непрерывное саморазвитие</p> <p><b>Владеть:</b> методикой самоанализа и проведения корректирующих действий, методами повышения квалификации, непрерывного самообучения и саморазвития</p>
ОПК-2	способностью ясно, логически верно и аргументировано строить устную и письменную речь в соответствующей профессиональной области	<p><b>Знать:</b> основные принципы построения устной и письменной речи; два иностранных языка в объеме активного владения; основные принципы организации делового общения</p> <p><b>Уметь:</b> говорить и писать на русском и иностранных языках, переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный</p> <p><b>Владеть:</b> навыками профессиональной коммуникации на русском и иностранных языках, способностью работать в группах и проектных коллективах; приемами ведения дискуссии и полемики</p>
ОПК-3	способностью решать практические задачи, находить организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовностью нести за них ответственность	<p><b>Знать:</b> основные нормативные акты, регулирующие деятельность международных организаций; принципы выработки решений в нестандартных ситуациях; алгоритм определения качества результатов труда; основные требования к организации профессиональной деятельности; нормативные документы, регламентирующие профессиональную деятельность</p> <p><b>Уметь:</b> находить организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях; проводить оценку качества результатов труда и вырабатывать корректирующие действия по ее улучшению; принимать на себя ответственность и проявлять лидерские качества при решении профессиональных задач</p> <p><b>Владеть:</b> умением осуществлять исполнительские и организационные функции в организациях и учреждениях международного профиля, способностью работать в группах и проектных коллективах международного профиля в качестве исполнителя или руководителя младшего звена; способностью находить организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовность нести за них ответственность; методикой оценки качества результатов труда и выстраивания плана корректирующих действий;</p>

		навыками решения различных задач при осуществлении профессиональной деятельности
ОПК-12	владение не менее чем двумя иностранными языками, умением применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	<p><b>Знать:</b> два иностранных языка в объеме активного владения</p> <p><b>Уметь:</b> говорить и писать на двух иностранных языках; переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный</p> <p><b>Владеть:</b> как минимум, двумя иностранными языками; навыками профессиональной коммуникации на иностранных языках</p>
ПК-4	способностью составлять дипломатические документы, проекты соглашений, контрактов, программ мероприятий	<p><b>Знать:</b> нормативную документацию в области международных отношений; основные правила составления дипломатических документов, соглашений, контрактов, программ мероприятий и т.д.</p> <p><b>Уметь:</b> составлять дипломатические документы, проекты соглашений, контрактов, программ мероприятий</p> <p><b>Владеть:</b> навыками составления дипломатических документов, проектов соглашений, контрактов, программ мероприятий</p>

## 2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Данная дисциплина относится к разделу Б1.В.ДВ «Вариативная часть. Дисциплины по выбору» ФГОС по направлению подготовки «Международные отношения».

Дисциплина изучается на 3 курсе в 5-6 семестрах.

Компетенция	Предшествующие дисциплины	Дисциплины, развивающие и закрепляющие компетенцию
ОК-7	Иностранный язык Практический курс основного иностранного языка Латинский язык Деловые культуры Основы дипломатического протокола	Стилистика русского языка и культура речи Риторика Основной иностранный язык (профессиональный) Особенности фонетического строя основного иностранного языка
ОК-8	Особенности грамматического строя основного иностранного языка	

	<p>Деловые культуры</p> <p>Основы дипломатического протокола</p> <p>Латинский язык</p> <p>Культурология</p> <p>Практический курс основного иностранного языка</p>	
ОК-9	<p>Политология и политическая теория</p> <p>Введение в специальность</p>	Информационно-аналитическая работа
ОПК-2	<p>Иностранный язык</p> <p>Практический курс основного иностранного языка</p> <p>Основной иностранный язык (профессиональный)</p> <p>Особенности фонетического строя основного иностранного языка</p>	<p>Практический курс второго иностранного языка</p> <p>Стилистика русского языка и культура речи</p> <p>Риторика</p> <p>Переводческая практика</p>
ОПК-3	<p>Иностранный язык</p> <p>Практический курс основного иностранного языка</p> <p>Деловые культуры</p> <p>Основы дипломатического протокола</p>	<p>Информационно-аналитическая работа</p> <p>Практический курс второго иностранного языка</p>
ОПК-12	<p>Особенности грамматического строя основного иностранного языка</p> <p>Иностранный язык</p> <p>Практический курс основного иностранного языка</p>	<p>Практический курс второго иностранного языка</p> <p>Основной иностранный язык (профессиональный)</p>

ПК-4	Теория и история дипломатии	Основной иностранный язык (профессиональный)
	Деловые культуры	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской
	Основы дипломатического протокола	

**3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 6 зачетных единиц (3Е), 216 академических часов.

**3.1. Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах)**

<b>Объём дисциплины</b>	<b>Всего часов</b>
	для очной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	216
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	108
Аудиторная работа (всего):	108
в т. числе:	
Лекции	-
Семинары, практические занятия	-
Практикумы	-
Лабораторные работы	108
в т. ч. в активной и интерактивной формах	108
Внеаудиторная работа (всего):	
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:	
Курсовое проектирование	
Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем	
Творческая работа (эссе)	
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	72
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)	36

**4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с**

**указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

*для очной формы обучения*

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости	
			аудиторные учебные занятия		самостоятельная работа обучающихся		
			всего	лекции	семинары, практические занятия		
1.	«Государство и право»	90	-	54	36	Участие в практич. занятиях. Выполнение упражнений, чтение, перевод, лексич. диктант, диалогическое, монологическое высказывание, аудирование	
2.	«Экономическая система»	90	-	54	36	Участие в практич. занятиях. Выполнение упражнений, чтение, перевод, лексич. диктант, диалогическое, монологическое высказывание, реферирование статьи	

4.2 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	«Государство и право»	Лексические темы: «Государство и гражданин. Государственные и конституционные органы», «Избирательное право и выборы», «Судебные уставы Германии», «Уголовные преступления. Законность и судопроизводство».
2	«Экономическая система»	Лексические темы: «Экономика Германии. Социально-ориентированная рыночная экономика. Денежная и банковская система ФРГ. Рынок труда», «На предприятии.

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование раздела дисциплины</b>	<b>Содержание</b>
		Деловое письмо. Маркетинг. Менеджмент», «Экономические рубрики в СМИ», «Организация официальных мероприятий».

<b>Номер раздела дисциплины</b>	<b>Темы лабораторных занятий</b>
1	«Государство и гражданин. Государственные и конституционные органы» «Избирательное право и выборы» «Судебные уставы Германии» «Уголовные преступления. Законность и судопроизводство»
2	«Экономика Германии. Социально-ориентированная рыночная экономика. Денежная и банковская система ФРГ. Рынок труда» «На предприятии. Деловое письмо. Маркетинг. Менеджмент», «Экономические рубрики в СМИ» «Организация официальных мероприятий»

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

### **АУДИО- И ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ**

1. Аудиоматериалы к курсу “em neu 2008”
2. Видеофильмы «Das Boot», «Keinohrhase»

### **УЧЕБНИКИ:**

1. AusBlick 2 (Kursbuch und Arbeitsbuch) – Deutschland: Hueber Verlag, 2009.
2. EM Abschlusskurs (Kursbuch und Arbeitsbuch) – Deutschland: Hueber Verlag, 2008.
3. Ziel C1 (Kursbuch und Arbeitsbuch) – Deutschland: Hueber Verlag, 2010.

## **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

**(Перечень компетенций с указанием этапов их формирования; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций)**

### **6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине**

<b>№ п/п</b>	<b>Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)</b>	<b>Код контролируемой компетенции (или её части) / и ее формулировка – по желанию</b>	<b>наименование оценочного средства</b>

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части) / и ее формулировка – <i>по желанию</i>	наименование оценочного средства
Раздел 1.	<b>«Государство и право»</b>	OK-7, OK-8, OK-9; ОПК-2, ОПК-3, ОПК-12; ПК-4	Контрольная работа по лексике, монологическое высказывание
Раздел 2.	<b>«Экономическая система»</b>	OK-7, OK-8, OK-9; ОПК-2, ОПК-3, ОПК-12; ПК-4	Контрольная работа по лексике, монологическое высказывание

## 6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

### 6.2.1. Экзамен

Форма промежуточного контроля знаний – экзамен. К экзамену студент допускается при условии посещения лабораторных занятий, успешного выполнения всех контрольно-измерительных работ курса.

Максимальный балл, который обучающийся может получить за освоение программы и выполнение заданий текущего контроля 5 семестра – 80 (+ 20 баллов за выполнение заданий зачета), 6 семестра – 60. Форма текущего контроля знаний – промежуточные контрольные срезы включают в себя выполнение тестов и участие в деловых играх и дискуссиях; письменные работы (составление официально-деловых писем, реферирование текстов), а также подготовку и презентацию докладов по темам.

Типовые вопросы (задания):

- 1) Высказывание по теме: «Государственные и конституционные органы Германии», «Выборы в Федеральный совет Германии», «Виды преступлений», «Экономика Германии», «Денежная и банковская система ФРГ», «Организация официальных мероприятий».
- 2) Реферирование текста

Фрагмент примерного текста на реферирование:

...Der 48-Jährige soll am kommenden Dienstag in einem Gefängnis des US-Bundesstaats Virginia mit einer Giftspritze hingerichtet werden. Muhammad war wegen der Ermordung eines Mannes im Oktober 2002 auf einer Tankstelle in Manassas/Virginia verurteilt worden.

Er soll zudem Drahtzieher einer Serie von neun weiteren Heckenschützenmorden gewesen sein, die drei Wochen lang die Menschen in den Staaten Maryland und Virginia sowie dem Hauptstadtbezirk in Atem gehalten hatte.

Damals waren Menschen offenbar vollkommen willkürlich vor Supermärkten, Tankstellen und anderen Orten aus dem Hinterhalt erschossen worden. Muhammads damaliger Komplize, Lee Boyd Malvo, wurde zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe verurteilt...

### 3) Лексическая карточка

Пример лексической карточки:

#### ***Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische:***

1) Die Voraussetzung für das Funktionieren der Marktwirtschaft ist *der Wettbewerb*. Ohne Konkurrenz kann es keine Marktwirtschaft geben. Weitere wichtige Prinzipien der Marktwirtschaft sind:

- selbständige Planungen und Entscheidungen aller Marktteilnehmer;
- Streben nach dem größtmöglichen Gewinn;
- freie Preisbildung am Markt durch Angebot und Nachfrage;
- Privateigentum an den Produktionsmitteln.

2) Wer arbeitslos wird, kann Arbeitslosengeld bekommen. Man muss aber in den drei Jahren vor der Arbeitslosigkeit mindestens zwölf Monate berufstätig gewesen sein und Arbeitslosenversicherung gezahlt haben.

3) Besonders wichtig für die Volkswirtschaft ist die Mittlerfunktion der Banken. Die Banken sind Vermittler zwischen den Kunden, die Geld anlegen wollen, und Kunden, die Geld brauchen.

4) Man kennt einen autoritären und einen kooperativen Führungsstil. Für den autoritären Führungsstil sind Dominanz, Kontrolle, Befehl typisch sowie Stressreaktionen der Mitarbeiter. Kooperation, Initiative und Optimismus sind diesem Führungsstil fremd. Beim kooperativen Führungsstil wirken die Untergebenen mit. Dieser Stil ist besonders deutlich personenorientiert.

#### ***Beantworten Sie folgende Fragen:***

1. Wodurch unterscheidet sich der „Verkäufermarkt“ vom „Käufermarkt“? 2. Was ist die Aufgabe vom Marketing? 3. Warum wird Marketing als Konzeption der ganzen Unternehmensführung bezeichnet?

#### ***Übersetzen Sie mündlich ins Deutsche:***

Удовлетворять социальные потребности общества; удовлетворять изменившиеся потребности; личные/индивидуальные потребности; адаптировать производство к потребностям рынка; удовлетворять потребности; потребность в капитале; потребительские товары/предметы первой необходимости; товары повседневного спроса; требуемое количество; товары широкого потребления.

#### **6.2.2 Наименование оценочного средства\* (в соответствии с таблицей 6.1)**

Форма текущего контроля знаний – работа студента на практических

занятиях: выполнение упражнений (подбор синонимов, антонимов, дефиниций, определение сочетаемости, составление словосочетаний и фраз), чтение, перевод, пересказ и рефериование текстов, письменные работы (составление официально-деловых писем, заполнение анкет), составление диалогов, монологов, участие в дискуссиях, инсценировки (метод проигрывания ролей) на темы: «Заседание суда», «Выборы в бундестаг», «В полицейском участке», подготовка и презентация докладов по темам: «Соблюдение прав человека в России и Германии», «Выборы в бундестаг и Государственную думу», «Работа полиции в России и Германии», «Тенденция увеличения/ снижения преступности в России и Германии», «Рынок труда в России и Германии», «Проблемы безработицы».

В соответствии с международными стандартами за успешное выполнение 85% **текстовых заданий** студент получает оценку «отлично», за выполнение 70-84% - оценку «хорошо», 51-69% - оценку «удовлетворительно», при выполнении до 51% заданий – неудовлетворительно.

При **выполнении упражнений**, нацеленных на проверку знания лексики, студенты должны продемонстрировать умение практически использовать эти знания не только на уровне отдельного предложения, но и в более широких контекстах связного текста.

### **Критерии оценки перевода:**

1. степень смысловой близости перевода оригиналу;
2. жанрово-стилистическая принадлежность текстов оригинала и перевода;
3. pragmatische факторы, влияющие на выбор варианта перевода.

### **Контрольная работа по лексике по разделу «Государство и право»:**

#### **1. Lesen Sie den folgenden Auszug aus dem deutschen Strafgesetzbuch. Äußern Sie sich dazu.**

Wer im Verkehr ein Fahrzeug führt, obwohl er infolge des Genusses alkoholischer Getränke oder anderer berausgender Mittel nicht in der Lage ist, das Fahrzeug sicher zu führen, wird mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe bestraft.

#### **2. Ordnen Sie die Begriffe in der linken Spalte ihren Definition in der rechten Spalte zu.**

die Vernehmung	1. sich an das Eröffnungsverfahren anschließendes eigentliches Gerichtsverfahren im Strafprozess
die Anklageschrift	2. abgegebene Erklärung zu einem Tatbestand
die Untersuchungshaft	3. vom Staatsanwalt eingereichte Schrift, die alle Punkte der Anklage zusammenfaßt

das Ermittlungsverfahren	4. Haft eines Beschuldigten bis zu Beginn und während eines Prozesses
der Fingerabdruck	5. eingehende richterliche oder polizeiliche Befragung einer Person zur Klärung eines Sachverhaltes
das Hauptverfahren	6. Mitteilung einer Straftat an die Polizei oder Staatsanwaltschaft
die Aussage	7. Verfahren der Staatsanwaltschaft zur Entscheidung, ob Anklage zu erheben ist
die Strafanzeige	8. zur Feststellung der Identität auswertbarer Abdruck der Innenfläche eines Fingers

### **3. Übersetzen Sie folgende Sätze und Wendungen:**

1. Die Hauptverhandlung fand vor dem Schwurgericht statt. 2. Der Richter beehrte die Zeugen über die Folgen einer Eidesverletzung. 3. Als erster Zeuge wurde der Gerichtsarzt hereingerufen. 4. Ich werde als Zeugin vernommen. 5. Die Untersuchungshaft wird ab sofort aufgehoben. 6. Ihm wurde 2 Morde zu Last gelegt. 7. blutige Vergeltung; 8. jmds. Interessen wahrnehmen; 9. sich verdächtig machen; 10. eine Rowdyhandlung begehen.

### **Контрольная работа по лексике по разделу «Экономическая система»:**

#### **1. Übersetzen Sie:**

1) Die Regierung führt auch eine aktive Arbeitsmarktpolitik durch. Es geht um Fortbildung und Umschulung der Arbeitslosen, Schaffung von neuen Arbeitsplätzen, Schutz vor Entlassungen, Schutz der Arbeitnehmer im Betrieb und so weiter.

2) Die Erstellung von Gütern und Dienstleistungen als Aufgabe der Betriebe erfolgt nach dem Prinzip der Wirtschaftlichkeit. Dies meint die vernünftige Verwendung und den planvollen Einsatz der vorhandenen Mittel, um das bestmögliche Ergebnis zu erzielen.

3) Arbeitslosigkeit ist eines der schwierigsten sozialen und wirtschaftlichen Probleme nicht nur in Deutschland. Man spricht von *unfreiwilliger Arbeitslosigkeit*, wenn Erwerbsfähige keinen Arbeitsplatz finden können, obwohl sie bereit sind, ihren Möglichkeiten entsprechende Arbeiten zu den dafür geltenden Entlohnungs- und Arbeitsbedingungen zu verrichten.

4) Das wichtigste im Bewerbungsschreiben ist die Begründung der Bewerbung. Warum bewerben Sie sich eigentlich? Warum soll der Arbeitgeber gerade Sie einstellen? Warum sind Sie für diese Stelle besonders geeignet?

#### **2. Übersetzen Sie:**

1) Die Landesbank hat den Diskont erhöht. 2) Schecks werden im bargeldlosen Zahlungsverkehr verwendet. 3) Der Erlös aus dem Export war gut. 4) Durch den Kauf moderner Maschinen sanken die Kosten der Produktion. 5) Unternehmer und Aktionäre streben in der Regel eine hohe Eigenkapitalrentabilität an, während Geschäftsführer eher auf Umsatzrentabilität abzielen.

**6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций**

Балльно-рейтинговая система оценивания иноязычной коммуникативной компетенции студентов

Учебная деятельность студентов по дисциплине «Второй иностранный язык (деловой язык)» оценивается через накопление ими условных единиц (баллов).

Рейтинговая система обеспечивает комплексную оценку успеваемости студентов при изучении иностранного языка, учитывая текущую успеваемость студентов на аудиторных практических занятиях (текущий рейтинг), итоговых занятиях по разделам / зачетах (рубежный рейтинг) и экзамене (рейтинговая оценка экзамена). Также рассчитывается семестровый и итоговый рейтинги.

Рейтинговая система оценки успеваемости студентов предполагает оценку по 100-балльной шкале и учет значимости (весомости) текущего, рубежного, семестрового рейтингов и экзаменационной оценки.

Текущий рейтинг. Текущий рейтинг оценивается в процессе изучения иностранного языка и отражает уровень подготовленности студента в течение семестра.

5 семестр

Вид деятельности в ИС "Рейтинг студентов"	Вид деятельности по дисциплине «Второй иностранный язык (деловой язык)»	Балл	Кол-во в семестр и сумма баллов по виду деятельности
Практическое занятие	Участие в практических занятиях, выполнение заданий	1 балл	$x 36 = 36$ баллов
Семестровая работа	Контрольная работа	12 баллов	$x 1 = 12$ баллов
Доклад	Монологическое высказывание	5 баллов	$x 4 = 20$ баллов
Другой вид деятельности	Лексический диктант	6 баллов	$x 2 = 12$ баллов
Зачет			20 баллов

6 семестр

Вид деятельности в ИС "Рейтинг студентов"	Вид деятельности по дисциплине «Второй иностранный язык (деловой язык)»	Балл	Кол-во в семестр и сумма баллов по виду деятельности
Практическое занятие	Участие в практических занятиях, выполнение заданий	1 балл	$x 18 = 18$ баллов
Семестровая работа	Контрольная работа	12 баллов	$x 1 = 12$ баллов
Доклад	Монологическое высказывание	5 баллов	$x 4 = 20$ баллов

Другой вид деятельности	Лексический диктант	5 баллов	$\times 2 = 10$ баллов
Экзамен			40 баллов

## 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная учебная литература:

1. Лысакова Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей. - "Флинта".- 2012. - 376 с. - Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_cid=25&pl1\\_id=3367](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=3367)

б) дополнительная учебная литература:

2. Журавлева, Е. О. Бизнес-курс немецкого языка [Текст] : учебное пособие / Е. О. Журавлева. - Москва : Университетская книга, 2013. - 187 с.
3. Сущинский, И.И. Деловая корреспонденция на немецком языке. – М.: ЭКСМО, 2007.

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.regierenkapieren.de> (сайт о работе правительства Германии с молодежью)
2. <http://www.bmj.bund.de> (официальный сайт министерства юстиции Германии)
3. <http://www.bundeswahlleiter.de> (официальный сайт избирательного комитета Германии)
4. <http://www.bundestag.de> (официальный сайт бундестага Германии)
5. <http://www.bundesrat.de> (официальный сайт бундесрата Германии)
6. <http://www.bverfg.de> (официальный сайт федерального конституционного суда Германии)

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лабораторные занятия	Проработка рабочей программы, уделяя особое внимание целям и задачам структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, работа с текстами из Лымарева, М. С. Jura-Deutsch: учебно-методическое пособие по спецкурсу «Юридический немецкий».
Контрольная работа/индивидуальные задания	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, сведений, требующих для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме.
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

1. Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты
2. Использование слайд-презентаций при проведении лабораторных занятий.

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Компьютер с прикладным программным обеспечением:

Электронные словари: ABBYY Lingvo и др.

**12. Иные сведения и (или) материалы**

**12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

При проведении практических занятий используются различные образовательные технологии, такие как, технологии проблемного, концентрированного, развивающего, дифференцированного, активного (контекстного) обучения, технология деловой игры с применением групповых и индивидуальных активных методов обучения.

На вводных занятиях по темам применяются технологии «мозгового штурма», совещаний, групповой дискуссии с целью повторения и обобщения имеющихся у студентов базовых знаний по темам, которые затем углубляются и расширяются при детальном изучении заявленных тем в рамках дисциплины.

Изучение и закрепление нового материала проводится с использованием различных педагогических игровых упражнений, а также с использованием методики анализа конкретных ситуаций (ситуация переводческого задания). Занятия проводятся в нестандартной форме: конкурсы, конференции (по современным проблемам перевода).

Итоговые занятия по изученным темам проводятся с использованием методик деловых и ролевых игр (например, моделирование пресс-конференции с представителями различных стран), в форме занятий – олимпиад.

**12.2. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При проведении текущего контроля, промежуточной аттестации обеспечивается выполнение

следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей поступающих с ограниченными возможностями здоровья:

**а) для слепых:**

- задания для выполнения на зачете (экзамене) оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;
- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых либо надиктовываются ассистенту;
- обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

**б) для слабовидящих:**

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения зачета (экзамена) оформляются увеличенным шрифтом;

**в) для глухих и слабослышащих** обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

**г) для слепоглухих** предоставляются услуги тифлосурдопереводчика (помимо требований, выполняемых соответственно для слепых и глухих);

**д) для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих** аттестации, проводимые в устной форме, проводятся в письменной форме (по решению организации);

**е) для лиц с нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей:**

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

зачет (экзамен), проводимые в письменной форме, проводятся в устной форме

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся созданы фонды оценочных средств, адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения текущей аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При тестировании для слабовидящих студентов используются ФОС с укрупненным шрифтом. На экзамен приглашается сопровождающий, который обеспечивает техническое сопровождение студенту. При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Составитель (и): к.ф.н., доцент Лымарева М.С.

(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))